

# Événements



Newsletter of the St-Germain-en-Laye / Winchester Jumelage Association

March 2015 / [www.jumelage.org](http://www.jumelage.org) / PO Box 453, Winchester MA 01890 / Volume 24 : No. 1

## AUTUMN IN NORMANDY; D-DAY ANNIVERSARY



Tour participants pose in the town square of Sainte-Mère-Église, the first town liberated by Allied forces during D-Day.

The Winchester / Saint-Germain annual joint trip took place last autumn in Normandy and was timed to correspond to the celebration of the 70th anniversary of the World War II allied invasion known as D-Day. The six-day tour took participants across a broad swath of this famous northwestern French region, visiting such diverse sights as Honfleur, le Mont-Saint-Michel, Caen, Bayeux, and Omaha Beach.

Many of the Winchester participants arrived in Paris early and were hosted by some of their Saint-Germain counterparts. The tour got underway officially on Sunday 28 September with a bus trip to the quaint old Atlantic port of Honfleur, where there was a visit to the painter Eugène Boudin Museum and lunch, followed by a tour of the resort town of Deauville. After a visit to Carbourg and the historic Merville Battery, the day ended with check-in and dinner at the hotel in Caen.

(continues on page 2)

The Winchester Jumelage Association administers the Twin City relationship of cultural exchange and friendship established between Winchester, Massachusetts and St.-Germain-en-Laye, France, in 1990



## NORMANDY TRIP (Continued)



Along the quai, Honfleur.

Day Two included a tour of a venerable old bell foundry, and then, after lunch, on to the famous Mont-St-Michel for an afternoon of exploration in this island-city.

Day Three, more leisurely, concentrated on sights in Caen, including the Romanesque basilica l'Abbaye-aux-hommes.

Following a trip to the Caen Museum, a change of pace put the group in culinary school, where the "students" not only had a lesson, but ended up cooking dinner for the group.

Day Four was more solemn, as it concentrated on the events and memorials of D-Day, seventy years after the event. The first visit was to Ste-Mère-Église, the first village liberated in the allied invasion. After this came the cliffs of the Pointe-du-Hoc, whose Nazi fortifications were taken by US Army Rangers. After lunch, the group arrived at Colleville-sur-mer and the moving American Cemetery on the heights above Omaha Beach. A solemn wreath-laying ceremony was conducted by the combined twin-city delegation. A trip to Arromanches concluded the day.

Bayeux was the chief highlight of Day Five. A viewing of the famous Bayeux Tapestry, depicting the 1066 Norman invasion of England, was followed by a visit to Bayeux Cathedral, an umbrella factory and a cider house with orchards.

On the sixth and final day, the group wended its way back to Saint-Germain by way of St-Pierre-sur-Dives for a tour of a cheese factory. The trip ended with a reception at St-Germain City Hall and a gala farewell dinner at the Château-du-Val.



Officials at solemn wreath-laying ceremony, American Cemetery. Winchester Town Manager Richard Howard (l) stands beside US Consul for Western France Tashawna Bethea, Jumelage Presidents Marc Miloutinovitch and Annette Lanigan, and St-Germain Mayor Emmanuel Lamy.

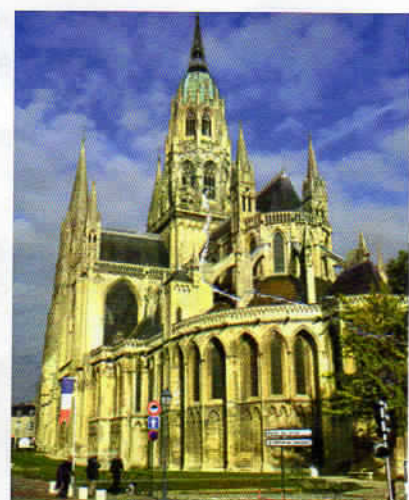
As is typical, Ed Davis has produced a colorful book of photographs and day-by-day reminiscences written by various trip participants, to have a souvenir of the adventure.



Looking out over Omaha Beach from atop the cliffs.



Descent from le Mont-St-Michel.



Bayeux Cathedral



## JUMELAGE "DÎNER-EN-BLANC" HELD AT SANBORN HOUSE

The Sanborn House Historical and Cultural Center shimmered in white on the evening of October 24th as the Jumelage Association held its traditional "Taste of France" potluck dinner event.

The evening's theme, "Dîner-en-blanc," follows a relatively recent tradition started in Paris of large-group dinners, frequently out-of-doors, in which everything is white. Not only are diners expected to dress in chic all-white clothing, but the tables are decorated in white -- tablecloths, candles, flowers, and so forth. As nearly as possible, even the food is expected to be white.

The Sanborn House evening was correspondingly elegant. Not only did most clothing and table décor follow the rule, but so did the food --- cauliflower, potato dishes, chicken in white sauce, blanquette de veau --- all washed down with white wine.

Sanborn House is proving to be a popular venue for Jumelage events: the next Taste of France, with a "Chicago" theme, will be held there on 10 April.



Peg Roll (l) photographs the scene as Brigitte Tournier and John McConnell pose (center), and Sunne Savage sports a boa.



Diners at the long tables in the Sanborn House Music Room.



### YEVGENY YURKOVETSKY

With great sadness, Winchester Jumelage notes the death of Yevgeny Yurkovetsky while on vacation in the Dominican Republic.

Yevgeny, his wife Natalia, son Daniel and daughter Mary Ann served Jumelage last summer as the gracious hosts of Adrien Morla, one of our St-Germain interns.

In recognition of their service, Winchester Jumelage has made a contribution to the Yurkovetsky Family Fund



LOOK FOR US ON OUR  
FACEBOOK PAGE

[www.facebook.com/groups/JumelageTom](http://www.facebook.com/groups/JumelageTom)

### Événements



Événements is the newsletter of the  
**Winchester Jumelage Association**  
published 3 times per year  
John McConnell, editor

Annual dues: \$30, individual / \$60, family  
\$100, patron ■ PLEASE JOIN!

[www.jumelage.org](http://www.jumelage.org) / PO Box 453 / Winchester MA 01890





Students of Winchester High School French teacher Joyce Anderson pose during an excursion to the Chateau of Chantilly in February. Their visit was underwritten in part by a grant from the Winchester Jumelage Association.

## WINCHESTER HIGH SCHOOL FRENCH STUDENTS VISIT THEIR COUNTERPARTS IN SAINT-GERMAIN-EN-LAYE, TOUR PARIS

For twelve days in mid-February thirty French students from Winchester High School traveled to Saint-Germain-en-Laye, together with chaperones and their teacher Joyce Anderson. Guests of the lycée Jeanne-d'Albret high school, the students stayed with host families and experienced French cultural immersion. They toured the city of St-Germain, as well as the monuments and museums of nearby Paris. While in Saint-Germain, the students were formally recognized at a reception in the main reception room of City Hall, where they were welcomed by Sylvie Habert-Dupuis, vice-mayor for Education and Families, René Prioux, city counsellor for international relations, Yanis-Clément Villefailleau, city counsellor; and by Marc Miloutinovitch, the president of the Winchester/St-Germain Jumelage Association in that city.

The weather was excellent --- 40s and sunny, as against the weather back home. One of the students claimed "everything is 10 times better in France!" Thanks to the Jumelage groups in both St-Germain and Winchester (who provided some financial support for the trip,) students were treated to a bus excursion to the beautiful chateau of Chantilly. The reciprocal visit of French students to Winchester will begin on April 27. They will stay with Winchester families and visit Boston and Plymouth. The next WHS French exchange will take place in 2017.



Formal reception for Winchester High students and hosts on February 19th at the Saint-Germain-en-Laye City Hall.



## PRESIDENT'S LETTER



Annette Lanigan

Bonjour, Jumelage members and friends!

It's now spring, and the warmth at the end of the snow / ice piles will soon be felt! What a record-breaking winter! You might think of it as the blast for the beginning of 2015, which is an important year for our Jumelage --- our 25th anniversary! Congratulations!

Readers of this newsletter will enjoy the narrative and pictures from last fall's cultural trip to Normandy, in honor of the 70th anniversary of D-Day.

We have three new interns coming from St-Germain in July to work in Winchester businesses. We are looking for host families for them during their three week stay, so if you have an extra bedroom, please consider hosting one of them --- there are two young women and a young man. We also continue to look for people who would like to be members of our Board of Directors, which meets monthly. And please let me know if you have interests or activities that you would like to see us sponsor. We are always looking for suggestions for new French-themed activities.

Our next event is our Taste of France potluck dinner and Annual Meeting, held on April 10th at the Sanborn House. The theme is Chicago (see below), and we welcome members and their guests.

Our joint Winchester / St-Germain cultural trip this year will be to Chicago. Tom Michalak and his committee have been busy planning an informative and fun week-long tour for (so far) 38 French and Americans.

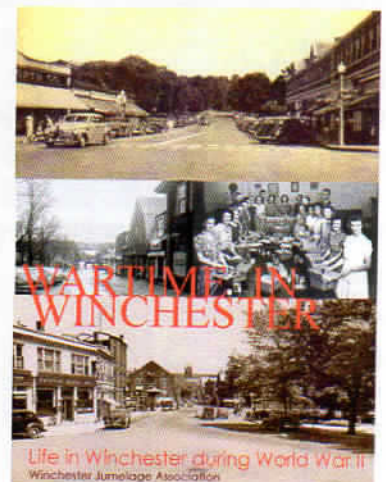
Our sympathy goes out to the Yurkovetsky family, who lost their husband / father in February. They hosted our intern Adrien Morla last July.

Finally, this is "Dues Month." We depend on dues to fund all of our activities. See the membership notice in this newsletter.

## "WARTIME IN WINCHESTER" COMPILED

As part of the joint trip to Normandy this past fall, the Winchester delegation brought copies of Jumelage's "Wartime in Winchester" as gifts for both the Winchester and the French participants.

The book is a 56-page compilation of images, clippings, posters, veteran biographies, and so forth from Winchester during the war years, with an emphasis on the period from D-Day forward. It was designed and edited by John McConnell, with research by Norman Doucette and Tom Seigny. Printed and bound by Litho-Craft of Winchester; a copy is available for viewing at the Winchester Public Library.





## LAFAYETTE'S L'HERMIONE TO CALL IN BOSTON HARBOR



*Hermione returned Lafayette to the American Revolution with the secret news of major French reinforcements*



On her maiden voyage, the newly-built tall ship "L'Hermione" will pay a visit to Boston Harbor on 11-12 July.

The ship is a reconstruction, begun in 1997, of the original *Hermione*, famous in history as the ship that brought the Marquis de Lafayette (then General Lafayette) to the United States in 1780 to rejoin General Washington and the American side in our Revolutionary War. The original was grounded and wrecked in 1793.

Many Winchester Jumelage members recall visiting her under construction in the French port of Rochefort in fall of 2004 during one of the Jumelage trips to France. This summer she is crossing the Atlantic and making numerous calls in ports along the Canadian and American coast. Visits aboard will be limited and quite costly. The ship will stop at ports from Yorktown VA, Mount Vernon VA, Alexandria VA, Baltimore MD, Annapolis MD, Philadelphia PA, New York City, Boston MA, New Port RI, Castine ME, and Nova Scotia. She will make her final U.S. stop in Castine, Maine, on Bastille Day, before heading to Halifax and back to France.

Lafayette set sail aboard the original *Hermione* from Rochefort on 11 March 1780 and landed in Boston on 28 April with the welcome, although secret, news that he had managed to persuade the French government and king to send 5,500 men and 5 frigates to aid Washington in our War of Independence.

## FRENCH BOOKS AT THE WINCHESTER PUBLIC LIBRARY

Winchester Public Library Director Ann Wirtanen reports substantial use of the French books placed in the library courtesy of the Alliance Française / Centre Culturel Français, which arrangement was spearheaded by the Winchester Jumelage.

Every three months a new lot of 40 books is placed. This produces in the range of 50-68 check-outs, of which the children's books are the most popular, generally. The exception was this past fall, when a substantial number of adult books were taken out --- of which the most popular was a French book on wine.

## BECOME A MEMBER, REMAIN A MEMBER!

This is "Dues Month" at Jumelage. We'd love to have you as a member of our France-friendly organization

\$30 - Individual / \$60 - family / \$100 - Patron

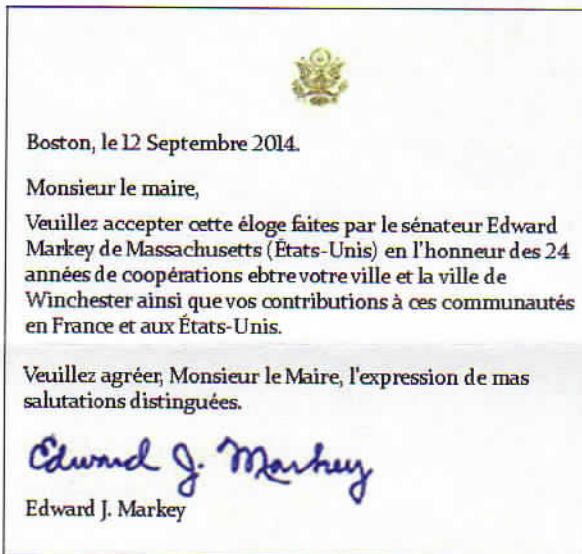
Send your check to:

Jumelage / PO Box 453 / Winchester MA 01890





Winchester High French students being welcomed in a ceremony at the beautiful reception foyer at the Saint-Germain-en-Laye City Hall.



White-clad diners pose at the Jumelage "Dîner-en-blanc," Sanborn House.

During ceremonies at the American cemetery at Omaha Beach, the Winchester delegation to the Normandy trip presented these Proclamations of Friendship from both of our Massachusetts US Senators, Edward Markey and Elizabeth Warren.



Celebrating 25 years of the Winchester / St-Germain Jumelage association, former presidents of the French group pose with Mayor Emmanuel Lamy. They are (l to r) Patrice Caillet, Geneviève Parnière, Jean Vidal, Mayor Lamy, and current president Marc Miloutinovich. Thanks for your many years of service!



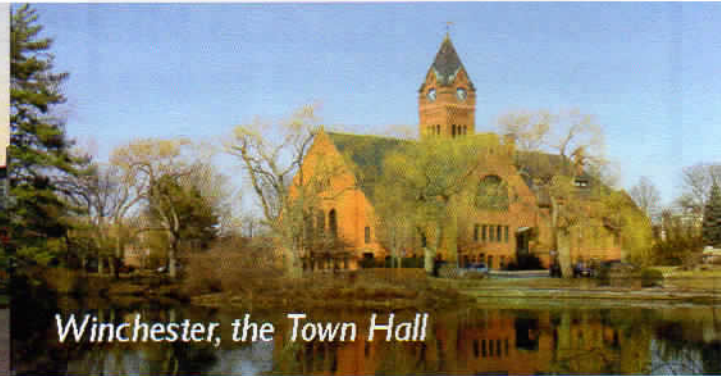
A deserted Winchester, seen in the first of four record-breaking blizzards that unleashed an unprecedentedly cold and difficult winter on the state.



Festive cake, complete with sparklers, was served at the gala farewell dinner on the final evening of the joint Normandy tour.



# CELEBRATING A QUARTER CENTURY OF JUMELAGE!



In the fall of 1999, while Judie Muggia was a Selectman, a fax arrived from a gentleman representing the mayor of St. Germain-en-Laye, France, Michel Pericard, who was looking for a sister city in the U.S. Invited to visit Winchester, the mayor arrived with his wife and translator for a tour. Judie kept in close touch, and St-Germain voted to "twin" with Winchester. Judie formed a delegation to visit St-Germain that fall and signed the first half of the protocol. Then Mayor Pericard arrived with his delegation in June 1990 and all parties signed the final formal agreement. Since that time, the two cities have exchanged over 700 citizens representing diverse groups including choruses, gardeners, artists, firemen, bridge players and traveling wine lovers!

## Événements



PO Box 453, Winchester MA 01890

Newsletter of the Winchester Jumelage Association

### Officers:

Annette Lanigan, *President*  
John McConnell, *Vice-President*  
Peggy Roll, *Treasurer*  
Carrie Ridlon, *Clerk*

### Board of Directors:

Edward Davis  
Kevin Drum  
Norman Doucette  
Karen Fox  
Tom Michalak  
Judie Muggia  
Scott Ridlon  
Tom Sevigny  
Susan Vrotsos